

## Ur innehållet:

- Påminnelse till pågående projekt
- Möjligheter till förstudier
- Den finska regionförvaltningen
- Östersjöstrategin
- Projektpresentation: Samisk ungdom
- Aktuell

## Sisältää:

- Muistutus käynnissäoleville hankkeille
- Rahoitusta esiselvityksiin
- Suomen aluehallinto
- Itämeri-strategia
- Hanke-esittely: Saamelaisnuoret
- Ajankohtaista

## Sisdoalus:

- Muittuhus prošeavttaide mat leat jođus
- Vejolašvuotta ovdaguorahallamiidda
- Suoma guovlohálddahus
- Nuortamearastrategiija
- Prošeaktaovdanbuktiin: sámi nuorat
- Áigequovdil

## **Redovisa era kostnader till nationell kontrollant!**

Ni som inte har redovisat era kostnader för perioden fram till och med 31 december 2009 bör göra det omgående! Använd blanketten som finns att ladda ned på [www.interregnord.com](http://www.interregnord.com) och skicka in den tillsammans med nödvändiga bilagor till er nationella kontrollant så fort som möjligt.

När nationella kontrollanten har utfärdat ett intyg för perioden ska ni skicka detta till den som är Lead Partner i ert projekt. **Lead Partner ska ansöka om utbetalning senast den 31 april 2010** för kostnader till och med den 31 december 2009. Ansökan om utbetalning görs på särskild blankett som även den finns att ladda ned på [www.interregnord.com](http://www.interregnord.com) – kom ihåg att skicka med nödvändiga bilagor!

När ni skickar in ansökan om utbetalning så kom ihåg att originalintygen från nationella kontrollanter ska bifogas samt att ni ska lägga med kopior av inbetalningsavier som visar den medfinansiering som ni fått inbetalt från övriga som finansierar ert projekt.

## **Kustannusten selvitys kansalliselle tarkastajalle!**

Mikäli ette ole selvittäneet 31.12.2009 mennessä kirjattuja kustannuksia kansalliselle tarkastajalle on teidän tehtävä se välittömästi! Käyttäkää lomaketta jonka voitte tallentaa [www.interregnord.com](http://www.interregnord.com) - verkkisivuilta ja lähettäkää lomake yhdessä tarvittavien liitteiden kanssa kansalliselle tarkastajallenne mahdollisimman pian.

Sen jälkeen kun kansallinen tarkastaja on kirjoittanut teille raportointijaksoa koskevan todistuksen, on todistus lähetettävä hankkeen Lead Partnerille. Lead Partner vuorostaan anoo maksatusta viimeistään 30.4.2010 kustannuksista jotka ovat syntyneet 31.12.2009 mennessä. Maksatushakemus tehdään lomakkeella joka on tallennettavissa [www.interregnord.com](http://www.interregnord.com)- verkkisivuilta – muista lisätä tarvittavat liitteet.

Maksatushakemukseen on liitettävä kansallisen tarkastajan alkuperäinen todistus sekä kopiot tilioitteista joista selviää että olette vastaanottaneet rahoituksen hankkeen muilta vastinrahoittajilta.

## **Čilgejehket goluideaset náššuvnnalaš dárkkisteaddjái!**

Dii geat ehpet leat čilgen goluideaset áigodagas gitta 31 beaivvi juovlamánus 2009 berrebehtet dahkat dan dakkaviide! Geavat skovi mii gávdno leddet ruovttusiiddus [www.interregnord.com](http://www.interregnord.com) ja sádde sisa dan iežá dárbbaslaš mildosiiguin náššuvnnalaš dárkkisteaddjái nu jođanit go vejolaš.

Náššuvnnalaš dárkkisteaddji čállá duodaštusa áigodagas man galgá sáddet sutnje gii lea Lead Partner prošeavttas. Lead Partner galgá ohat olggosmáksima mañemusat 30 beaivvi cuoŋománus 2010 goluid ovddas gitta 31 beaivvi juovlamánus 2009. Ohcamuš olggosmáksima birra dahkkojuvvo sierra skoviin man maiddái gávdno leddet ruovttusiiddus [www.interregnord.com](http://www.interregnord.com) – muitte fal sáddet mielde dárbbaslaš mildosiid!

Go sáddet sisa ohcamuša olggosmáksima birra, muitte bidjat mielde origináladuodaštusaid náššuvnnalaš dárkkisteaddjis ja kopiijáid sisamáksinbáhpiriin mat čájehit mielruhtadeami maid eará mielruhtadeaddjit leat máksán prošeaktii.

---

## ***Ansökan om förstudiemedel***

Ni vet väl att ni kan skicka in ansökan om medel till förstudier när som helst under året? Det finns inga särskilda stoppdatum som med ansökningar om huvudprojekt.

Programmet ser gärna fler projekt som stimulerar ungdomars delaktighet i det gränsöverskridande samarbetet som långsiktigt bidrar till regional utveckling.

Hör av er till sekretariaten eller infopointen för att diskutera era idéer! Kontaktuppgifter hittar du på [www.interregnord.com](http://www.interregnord.com).

---

## ***Esiselvitysrahoituksen hakeminen***

Tiedättehan että teillä on mahdollisuus hakea rahoitusta esiselvityshankkeisiin milloin tahansa vuoden aikana? Esiselvityshakemuksiin ei ole mitään määrättyjä hakuaikoja kuten päähakemusten kohdalla.

Ohjelmassa kaivataan hankkeita jotka kannustavat nuoria osallistumaan rajat ylittävään yhteistyöhön, joka pitkällä tähtäimellä edistää alueellista kehitystä.

Ottakaa yhteyttä sihteeristöön tai infopisteeseen ja keskustelkaa ideastanne! Yhteystiedot löydätte verkkosivuilta: [www.interregnord.com](http://www.interregnord.com)

---

## ***Ohcamuš ovdaguorahallanruđa birra***

Ammahal diehtibehtet ahte lea vejolaš sáddet sisa ruhtaohcamuša ovdaguorahallama birra vaikko goas jagis? Eai leat vissa mañemusbeaivvit nugo ohcamušat váldoproševttaide.

Programma oaidná áinnas eanet proševttaid mat movttidahttet nuoraid oasálasvuoda rádjerasstildeaddji ovttasbargus mii guhkilmasat mielddisbuktá guovlluguovdasaš ovdáneami.

Váldet oktavuđa čállingottiiguin dehe diehtopointain ságastit jurdagiiddádet birra! Dieđut oktavuđa birra gávnnat ruovttusiiddus [www.interregnord.com](http://www.interregnord.com).

---

---

---

## ***Den finska regionförvaltningen***

Den finska regionförvaltningen har omstrukturerats från och med **2010-01-01**. Länsstyrelsernas uppgifter har överförts till regionförvaltningsverken ([www.avi.fi](http://www.avi.fi)), till närings-, trafik- och miljöcentralerna ([www.ely-keskus.fi](http://www.ely-keskus.fi)) samt till landskapsförbunden ([www.lapinliitto.fi](http://www.lapinliitto.fi)).

---

## ***Valtion aluehallinto***

Valtion aluehallinto on uudistunut **1.1.2010**. Lääninhallituksen tehtävät ovat siirtyneet aluehallintovirastoihin ([www.avi.fi](http://www.avi.fi)), elinkeino-, liikenne- ja ympäristökeskuksiin ([www.ely-keskus.fi](http://www.ely-keskus.fi)) sekä maakuntien liittoihin ([www.lapinliitto.fi](http://www.lapinliitto.fi)).

---

## ***Suoma guovlohálddahus***

Suoma guovlohálddahus lea oddasit strukturerejuvvon **2010-01-01** rájis. Leanastivrraid doaibma lea sirdojuvvon guovlohálddahusdoaimmahagaide ([www.avi.fi](http://www.avi.fi)) ealáhus-, johtolat- ja birasguovddážiidda ([www.ely-keskus.fi](http://www.ely-keskus.fi)) ja eanadatlihtuide ([www.lapinliitto.fi](http://www.lapinliitto.fi)).

---

## Östersjöstrategin

EU:s Östersjöstrategi antogs av Europeiska rådet den 30 oktober 2009.

Östersjöstrategin är EU:s gemensamma strategi för Östersjöregionen och den syftar till att förbättra samarbetet runt Östersjön. Strategin är unik eftersom det är första gången som EU tar fram en strategi som inte berör alla medlemsländer. EU:s Östersjöstrategi är därför ett slags pilotprojekt för utvecklingen av makroregioner och den kan delas i två delar, en strategi och en handlingsplan. Handlingsplanen är uppdelad i fyra pelare, vilka i sin tur är indelade i 15 kapitel och ett antal så kallade ”flagship- projekt:

1. en miljömässigt hållbar region
2. en ekonomiskt blomstrande region
3. en tillgänglig och attraktiv region
4. en trygg och säker region

Målet med Östersjöstrategin är att skapa en hållbar, blomstrande, tillgänglig, attraktiv, säker och funktionell makroregion.

Mer info: [www.ec.europa.eu/regional\\_policy/cooperation/baltic/](http://www.ec.europa.eu/regional_policy/cooperation/baltic/)

---

## Itämeri-strategia

Euroopan neuvosto hyväksyivät EU:n Itämeri-strategian 30.10.2009.

Itämeri-strategia on EU:n yhteinen Itämeren alueen strategia ja sen tarkoituksena on parantaa Itämeren ympärillä tapahtuvaa yhteistyötä. Itämeri-strategia on ainutlaatuinen koska se on ensimmäinen EU-strategia joka koskee kaikkia jäsenmaita. EU:n Itämeri-strategiaa voidaan kutsua pilottistrategiaksi jonka tarkoituksena on kehittää makroalueita ja se voidaan jakaa kahteen osaan; strategiaan ja toimintasuunnitelmaan. Toimintasuunnitelma on jaettu neljään eri pylväeseen. Nämä ovat vuorostaan jaettu 15 eri jaksoon ja niin kutsuttuihin ”flagship- hankkeisiin:

1. ympäristöllisesti kestävä alue
2. taloudellisesti kukoistava alue
3. toimiva ja vetovoimainen alue
4. turvallinen ja varma alue

Itämeri-strategian tavoitteena on luoda kestävä, kukoistava, toimiva, vetovoimainen, turvallinen ja käytännöllinen makroalue.

Lisätietoa: [www.ec.europa.eu/regional\\_policy/cooperation/baltic/](http://www.ec.europa.eu/regional_policy/cooperation/baltic/)

---

## Nuortamearastrategiija

EO:a Nuortamearastrategiija dohkkehuvvui Eurohpalaš rádis 30 beaivvi golggotmánus 2009.

EO:a Nuortamearastrategiija galgá buoridit ovttasbarggu Nuortameara birra. Nuortamearastrategiija lea EO:a oktasaš strategiija Nuortameara guovllu birra. Nuortamearastrategiija lea áidnalunddot danin go dat lea vuosttaš geardde go EO hábme strategiija mii ii fátmmas visot miellahttoriikkaid. EO:a Nuortamearastrategiija lea danin muhtonlágán piluvttaprošeakta makroguovlluid ovdáneapmái. Nuortamearastrategiija juhkojuvvo guovtti oassái, okta strategiija ja okta doaibmaplána. Doaibmaplána lea juhkojuvvon njeallji čuoggáide, (čuoggát leat de juhkojuvvon 15 kapihttaliidda ja okta kapihttal horisontálalaš doaibmabijuide ja moadde váldoprošeavttaide):

1. biraslaš bistevaš guovlu
2. ekonomalaš ealli guovlu
3. olámuttus ja bivnnuhis guovlu
4. oadjebas ja sihkkaris guovlu

Ulbmil Nuortamearastrategiijain lea ahte hábmet bistevaš, ealli, olámuttusaš, bivnnuhis, sihkkaris ja doaimmalaš makroguovllu.

Eanet diehtu: [www.ec.europa.eu/regional\\_policy/cooperation/baltic/](http://www.ec.europa.eu/regional_policy/cooperation/baltic/)

## **Samisk ungdom – Ett interregionalt samarbetsprojekt**

Samisk ungdom är ett tvåårigt interregionalt samarbetsprojekt mellan samiska museer och samiska ungdomar på den norska, finska och svenska sidan av Sápmi. De samiska museerna som samarbetar är Ájtte, duottar- ja sámemusea, Jáhkámáhkke; Sámemusea Siida, Anár; Várjjat Sámi Musea, Vuonnabahta; samt Saemien Sijte, Snåase. Till projektet är samiska ungdomar och samiska utbildningar i de tre länderna.

Projektets målsättning är att samiska ungdomar skall få större inflytande och bli delaktiga i skapandet av det samiska kulturarvet. Detta ska ske genom att ungdomarna och museerna tillsammans definierar frågor som är viktiga för unga samer idag. Projektet avser att utarbeta metoder och arbetssätt för att dokumentera centrala samtidsfrågor. Projektet avser även att öka utbytet mellan samiska ungdomar i olika länder, samt utpröva nya former för samarbete mellan museer och skolor.

## **Saamelaisnuoret- Alueyhteistyöhanke**

Saamelaisnuoret on kaksivuotinen saamelaismuseoiden ja saamelaisnuorten yhteistyöprojekti Saamenmaassa Norjassa, Suomessa ja Ruotsissa. Yhteistyössä ovat mukana Ájtte Tunturi- ja saamelaismuseo Jokkmokissa, Saamelaismuseo Siida Inarissa, Varangin saamelaismuseo Varangissa sekä Saemien Sijte Snåsassa. Saamelaisnuoret ja saamelaiset koulutusorganisaatiot kaikista kolmesta maasta osallistuvat myös projektiin.

Projektin tavoitteena on, että saamelaisnuoret pystyvät vaikuttamaan ja olemaan osallisena tekemässä saamelaista kulttuuriperintöä. Nuoret ja museot tulevat yhdessä nostamaan esille kysymyksiä, jotka ovat tärkeitä nuorille saamelaisille nykypäivänä ja kehittämään menetelmiä ja työtapoja näiden kysymysten dokumentoimiseksi. Projektin tavoitteena on myös lisätä vuorovaikutusta saamelaisnuorten välillä eri maissa sekä johtaa uusiin tapoihin tehdä yhteistyötä museoiden ja koulujen välillä.

## **Sámenuorat – Riikkaidgaskaš ovttasbargofidnu**

Sámi nuorra lea guovtti jáhkásaš guovlluid gaskaš ovttasbargu sámi dávvirvuorkkáid ja sámi nuoraid gaskkas norgga, suoma ja ruota bealde Sámis. Sámi dávvirvuorkkát mat barget ovttas leat Ájtte, Duottar- ja Sámemusea, Jáhkámáhkkes, Siida musea, Anáris, Várjjat Sámi musea, Vuonnabađas, ja Saemien Sijte, Snåasas. Sámi nuorat ja sámi oahput dain golbma riikkain leat čadnon prošektii.

Ulbmilin proševttas lea oaččuhit stuorat váikkuhanvejolašvuoda sámi nuoraide ja oassálastit sin hábmet iežaset sámi kulturárbbi. Nuorat ja dávvirvuorkkát galget ovttas gávdnat áššiid mat lea dehálažžat sámi nuoraide otná beavvis ja maiddái hábmet vugiid duodaštít ja govvidit guovddaš áigeovuodilis áššiid Proševtta ulbmil lea maiddái lasihit sámi nuoraid lonohallama riikkaid gaskkas. Prošeakta galgá maid buvttahit ođđa vugiid ovttasbargat gaskal dávvirvuorkkáid ja skuvllaid.



*Leila Nutti (bilden t.v.) och Isak Utsi (bilden t.h.) berättar om sina bildspel (Leila) och sina filmer (Isak) för intresserad marknadspublik (Foto: Emeli Elfving).*

Vill du veta mer om projektet Samisk Ungdom?

Titta in på deras webbsida eller kontakta projektledare Ylva Jannok Nutti [ylva.jannok-nutti@ajtte.com](mailto:ylva.jannok-nutti@ajtte.com)



---

## Infopoint Rovaniemi - Rovaniemen Infopiste - Diehtopoint Roavvenjárga

Vi hälsar Anna-Mari Viinikkala välkommen som kontaktperson till Infopointen i Rovaniemi!

Toivotamme Anna-Mari Viinikkalan tervetulleiksi Rovaniemen infopisteen uudeksi yhteyshenkilöksi!

Mii sávvát bures boahitima Anna-Maria Viinikkalai oktavuodaolmmožin Diehtopointas Roavvenjárggas!



## Aktuellit

### April 2010

Styrkommittéerna har sitt nästa prioriteringssammanträde.

Finland har tagit över ordförandeskapet för Nord-styrkommittén. Esko Lotvonen från Lapplands förbund kommer att fungera som ordförande för 2010-2011.

### Maj 2010

Nästa ansökningsomgång stänger den 3 maj!

Senast detta datum ska du ha skickat in ansökan med samtliga bilagor för att den ska kunna behandlas på styrkommittémöte under hösten 2010.

Vi har förnyat ansökningsblanketten, se [www.interregnord.com](http://www.interregnord.com)

### Maj/juni 2010

Informationsseminarium för nya projektägare! Inbjudan skickas ut via mail till nya projekt. Hör av dig om du också vill ha en inbjudan!

### Hösten 2010

Ett större informationsevenemang/konferens för gamla, nya och blivande projekt och andra intresserade kommer att arrangeras under hösten 2010! Håll ögonen öppna – mer info kommer!

Stoppdatum för höstens ansökningar är 2010-11-01.

## Ajankohtaista

### Huhtikuu 2010

Hallintokomiteoiden seuraava priorisointikokous.

Pohjoinen-hallintokomitean puheenjohtajuus on nyt siirtynyt Suomelle. Esko Lotvonen, Lapin Liitosta tulee toimimaan puheenjohtajana vuosina 2010 -2011.

### Toukokuu 2010

Seuraava hakuaika päättyy 3. toukokuuta!

Hakemus kaikkine liitteineen on lähetettävä viimeistään tänä päivämääränä jotta hakemus voidaan käsitellä syksyllä 2010 pidettävässä hallintokomitean kokouksessa.

Olemme uudistaneet hakulomakkeen, katso [www.interregnord.com](http://www.interregnord.com)

### Toukokuu/ kesäkuu 2010

Infoseminaari uusille tuensaajille! Kutsu tilaisuuteen tullaan lähettämään kaikille uusille hankkeille sähköpostin avulla. Ota yhteyttä jos sinäkin haluat kutsun!

### Syksy 2010

Suurempi informaatiotilaisuus/konferenssi tullaan järjestämään käynnissäoleville, uusille ja tuleville hankkeille sekä muille kiinnostuneille syksyllä 2010. Lisätietoa myöhemmin!

Syksyn hakuaika päättyy 1.11.2010.

## Áigeguovdil

### Cuoŋománu 2010

Stivrenlávdegottit dollet boahte vuoruhančoahkkima.

Suopma lea váldán badjel ságadoalle-virggi Davvi-stivrenlávdegotti várás. Esko Lotvonen Lapplánda lihtus boahtá doaibmat ságadoallin 2010-2011.

### Miessemánu 2010

Boahte ohcamušvuorru loahpahuvvo 3 beaivvi miessemánus!

Maŋemusat dalle galget ohcamušat oktan mildosiiguin leahkit čállingottis nu ahte stivrenlávdegoddi sáhtttá gieđahallat daid čakčat 2010.

### Miessemánu/geassemánu 2010

Diehtujuohkinseminára odđa prošeakta-oamasteddjiide! Bovdehus sáddejuvvo e-boastta bakte odđa prošeavttaide. Dieđit jus don maid háledat bovdehusa!

### Čakčat 2010

Stuorit diehtujuohkinlágideapmi/konferánsa boares, odđa ja šaddi prošeavttaide ja iežá berošteddjiide lágiduvvo čakčat 2010! Eanet diehtu bohtá maŋibu!

Maŋemus beaivi čavčča ohcamušaide lea 2010-11-01.

***Nästa InterregNews kommer i maj!  
Seuraava InterregNews ilmestyy toukokuussa!  
Boahtte InterregNews boahdá miessemánu!***

**Kontakter /Yhteystietoja/Oktavuohta miiguin:**

[www.interregnord.com](http://www.interregnord.com)



Gränslösa möjligheter



EUROPEISKA UNIONEN  
Europeiska regionala  
utvecklingsfonden

**INTERREG  
IV|A|NORD**